



**CONTRATO DE FORMACIÓN:**

Este documento es un contrato entre Marbella Rugby Club y los jugadores de Marbella Rugby Club, junto con sus Padres/Tutores en calidad de socios familiares del club.

El Jugador y sus Padres/Tutores certifican y se comprometen a lo siguiente:

1. El Jugador, Padre/Tutor acuerda reconocer el esfuerzo y el trabajo, que el Marbella Rugby Club invierte en la educación y entrenamiento técnico-deportivo del jugador. Se comprometen en recompensar al Marbella Rugby Club con la cantidad de 150.00 € por temporada, si el jugador recibiera remuneración económica en un futuro, por sus actividades como jugador de rugby, fuera de las estructuras deportivas del Marbella Rugby Club.
2. El Padre/Tutor autoriza al jugador a participar en los eventos y actividades correspondientes a su edad, como jugador o suplente en cualquiera de los equipos del Marbella Rugby Club.
3. El Padre/Tutor da permiso al jugador para viajar a los partidos, competiciones y torneos de su categoría, fuera del campo del Marbella Rugby Club, usando el transporte dispuesto a tal efecto.
4. El Jugador, Padre/Tutor afirma no conocer razón alguna, médica u otra, por la que el Jugador no pueda participar en entrenamientos o en partidos de rugby. El Jugador, Padre/Tutor informará al Marbella Rugby Club de cualquier condición médica/enfermedad/medicamento/alergia que pueda afectar a la salud del jugador de rugby. (Hojas medicas en la oficina del club).
5. El Jugador, Padre/Tutor se comprometen a informar, a través del equipo de técnicos correspondiente del Club, de la imposibilidad para asistir a cualquier entrenamiento, partido o torneo.
6. El Padre/Tutor y el Jugador, como responsable último, estará obligado a acudir a los entrenamientos y partidos con la indumentaria y calzado adecuado. Es obligatorio el uso de protector bucal. Se recomienda usar hombreras y chichoneras.

Acepto el CONTRATO DE FORMACIÓN y confirmo que la información dada en este informe es correcta.

Jugador/Padre/Tutor.....

DNI/NIE/Pasaporte.....

Fecha:.....

(DNI 27343280-Y)

Francisco J. Garcia Caro, Presidente, Marbella Rugby Club

Yo, Francisco J. García Caro, presidente de Marbella Rugby Club, entidad cuyo objetivo es la promoción de los valores tradicionales de rugby y la formación de los jugadores de cualquier categoría en la práctica de este deporte que se encuentran reflejados en el Código de Conducta de Rugby.



**PLAYERS & PARENT/LEGAL GUARDIAN CONTRACT:**

This document forms a contract between Marbella Rugby Club and the players of Marbella Rugby Club alongside their Parents/Legal Guardians as family members of the club.

The Player and their Parent/Legal Guardian certify and agree the following:

- 1 The Player, Parent/Legal Guardian agree to recognise the effort and work that Marbella Rugby Club conducts through education and training in the technical and sporting skills of the player. They agree to compensate Marbella Rugby Club with a fee of €150 per season, if the player receives any remuneration as a rugby player outside the sports structure of Marbella Rugby Club.
- 2 The Parent/Legal Guardian authorise the player to participate in all events & activities corresponding to their age group as a player or substitute for Marbella Rugby Club.
- 3 The Parent/Legal Guardian consents to allow the player to travel to away matches and tournaments, in their respective age group, using the transport organised by the club.
- 4 The Player, Parent/Legal Guardian knows of no reason, medical or otherwise why the player should not participate in training or playing rugby. The Player, Parent/Legal Guardian will inform Marbella Rugby Club of any medical condition/illness/medication/allergy that may affect the player participating in rugby. (Medical forms available from the club office)
- 5 The Player, Parent/Legal Guardian will inform Marbella Rugby Club, if the player is unable to attend any training session, match or trip.
- 6 The Parent/Legal Guardian is responsible for providing players with suitable protective equipment and Players are equally responsible for the proper use of the equipment provided. The requirement in this regard is the mandatory use of a mouth-guard. Recommended equipment includes body padding and head protection.

In agreement with the above, I provide my signature below, and confirm that the information given on this form is correct.

Player/Parent/Legal Guardian.....

NIE/Passport No.....

Dated:.....

(DNI 27343280-Y)

Francisco J. Garcia Caro, President Marbella Rugby Club

I, Francisco J. Garcia Caro as president of Marbella Rugby Club state that our objective is to promote the traditional values of rugby, and to train players of all ages in the practice of this sport, as laid down in the Rugby Code of Conduct.



**COSTE POR TEMPORADA // FEES PER SEASON**

**SOCIO FAMILIAR // FAMILY MEMBERSHIP**

**120.00 € POR FAMILIA // PER FAMILY**

**No se permitirá entrenar y/o usar las instalaciones del Club, sin ser socio.**  
It is not permitted to train &/or use the Club facilities if you are not a member.

- 1) Pago en Total 110.00 € en los primeros 30 días de inscripción.**  
Payment in Full 110.00 € to be paid in the first 30 days after inscription.
- **En efectivo en la oficina del Club // In cash at the Club office**
  - **Por transferencia bancaria // By bank transfer**

Lloyds TSB - 0106 0080 70 0080071260  
IBAN: ES86 0106 0080 70 0080071260  
BIC/SWIFT: LOYDESM

**Es imprescindible traer comprobante de la transferencia a la oficina del Club**  
Bring the copy of the transfer to the Club office

- 2) 3 Pagos de 40.00 €**  
3 Payments of 40.00 €
- **Oct 15 // Oct 15 - Ene 15 // Jan 15 - Abr 15 // Apr 15**
- 3) Primer Pago de 40.00 € antes del 30 de septiembre y €10.00 por mes durante Oct, Nov, Dic, Ene, Feb, Mar, Abr, Mayo.**  
First payment of 40.00 € to be paid by the 30th September & then €10.00 per month during Oct, Nov, Dec, Jan, Feb, Mar, Apr & May.
- 4) Domiciliaciones de 30.00 € en Sept, Dic, Mar y Jun.**  
Direct Debits of 30.00 € in Sept, Dec, Mar & June.

Sr. Director del Banco/Caja de Ahorros.....  
C/..... Ciudad.....  
Yo,.....con DNI/Pasaporte N° ..... doy mi conformidad para que se sirva cargar en mi cuenta que mantengo con ustedes, hasta nueva orden, los recibos que le serán presentados por Marbella Rugby Club en concepto de Socio Familiar.

ENTIDAD	SUCURSAL	DC	NUMERO DE CUENTA

**Doy mi conformidad de pagar el pago de Socio Familiar de la manera de Opción N° .....**  
I promise to fulfill the payments of the Family Membership by electing Option N° .....

Marbella a ..... de .....20....

Fdo.....



## COSTE POR TEMPORADA // FEES PER SEASON

### FICHA DEL JUGADOR // PLAYERS' LICENCE FEE

**A pagar en total durante los primeros 30 días de inscripción. No se permitirá jugar a ningún jugador de cualquier categoría, que no tenga la ficha pagada.**

This is to be paid during the first 30 days after inscription. No player of any category will be permitted to play, without paying their licence fee.

<b>SENIOR (-1992):</b>	<b>150.00 €</b>
<b>JUVENIL/SUB 20 (1991/1992) &amp; CADETE/SUB 18 (1993/1994):</b>	<b>110.00 €</b>
<b>INFANTIL/SUB 16 (1995/1996) &amp; ALEVIN/SUB 14 (1997/1998):</b>	<b>100.00 €</b>
<b>BENJAMIN/SUB 12 (1999/2000) &amp; PREBENJAMIN/SUB 10 (2001/2002):</b>	<b>80.00 €</b>
<b>JABATOS/SUB 8 (2003/2004):</b>	<b>50.00 €</b>
<b>LINCES/SUB 6 (2005+)</b>	

**Cualquier familia que tenga más de 3 hijos, solo pagara la ficha de los 2 hijos mayores.**

For any family that has more then 3 children, the licence fee will only be charged for the 2 eldest.

<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ .00
<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ .00
<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ 00.00
<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ 00.00
<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ 00.00
<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ 00.00
<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ 00.00
<b>JUGADOR//PLAYER</b> - .....	€ 00.00

**Total a Pagar // Total to Pay** € .00

- **En efectivo en la oficina del Club // In cash at the Club office**
- **Por transferencia bancaria // By bank transfer**

Lloyds TSB - 0106 0080 70 0080071260  
IBAN: ES86 0106 0080 70 0080071260  
BIC/SWIFT: LOYDESMM

**Es imprescindible traer comprobante de la transferencia a la oficina del Club**  
Bring the copy of the transfer to the Club office

**Padre/Tutor 1**

Parent/Legal Guardian 1:

**Dirrección // Address:****Tel:****Movil:****Email:****Padre/Tutor 2**

Parent/Legal Guardian 2:

**Tel:****Movil:****Email:****Jugador // Player:****Fecha de Nacimiento // Date of Birth:****DNI/NIE/Pasaporte (Añadir Copia // Copy to be attached):****Caducidad // Expiry Date:****Movil:****Email:****Jugador // Player:****Fecha de Nacimiento // Date of Birth:****DNI/NIE/Pasaporte (Añadir Copia // Copy to be attached):****Caducidad // Expiry Date:****Movil:****Email:****Jugador // Player:****Fecha de Nacimiento // Date of Birth:****DNI/NIE/Pasaporte (Añadir Copia // Copy to be attached):****Caducidad // Expiry Date:****Movil:****Email:****Jugador // Player:****Fecha de Nacimiento // Date of Birth:****DNI/NIE/Pasaporte (Añadir Copia // Copy to be attached):****Caducidad // Expiry Date:****Movil:****Email:**

---

**REQUISITOS // REQUIREMENTS****-Contrato firmado**

Signed contract

**-Copia del DNI/NIE/Pasaporte de cada jugador**

Photocopy of DNI/NIE/Passport for each player

**-Comprobantes de cada Transferencia Bancaria**

Photocopies of all Bank Transfers